

L'administration du journal décline toute responsabilité quant à la teneur des annonces.

Tout envoi d'argent et toutes lettres se rapportant à la publicité doivent être adressés à l'administration.

# LE BOSPHORE

2<sup>me</sup> Année  
Numéro 370  
VENDREDI  
14 Janvier 1921  
Le No 100 Paras

JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET FINANCIER  
ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT  
Directeur: MICHEL PAILLARÈS

LAISSEZ DIRE; LAISSEZ-VOUS BLÂMER, CONDAMNER, EMPRISONNER, LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE  
PAUL-LOUIS COURRIER.

RÉDACTION-ADMINISTRATION :  
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.  
TÉLÉGRAMMES: « BOSPHORE » Péra  
TÉLÉPHONE PÉRA: 2089

## UN RÊVE

Comme il avait écouté pendant une heure M. Gounaris parlant avec cette douceur ecclésiastique qui lui est propre, le roi Constantin s'endormit. Il dormait depuis un temps que lui-même était incapable d'évaluer quand une invincible attraction lui fit quitter le palais et se diriger vers l'Acropole. La lune était dans son plein et la grille au bas de la porte Bauli était ouverte, comme il sied en les soirs de pleine lune. Mais les gardiens n'étaient pas là. Le roi monta allègrement les marches qui sont en contre-bas du temple de la victoire sans ailes.

Sous le premier portique des Propylées, Constantin trouva le professeur Svoronos. Il ne se souvenait pas de l'avoir fait monter pour lui servir de guide, mais puisqu'il était là tout était pour le mieux. Et la visite commença.

Constantin n'avait, jusqu'à son retour en Grèce, affecté qu'un relatif intérêt à l'archéologie. La vie moderne le passionnait plus que les vieilles pierres. Cependant, maintenant que le peuple grec l'avait fait revenir dans un débordement de tendresse, il se sentait un impérieux devoir de se montrer supérieur à tout autre en la connaissance de l'histoire héroïque de son peuple fidèle.

A votre droite, Sire, voici l'enceinte d'Artémis Brauronia. Braurondème de l'Attique sur la côte Est et sur l'Ereïchion avait élevé ce temple à grand frais en l'honneur de la déesse de la Sagesse.

« Je sais, dit Constantin, l'Attique a très bien voté ! »  
« Nous continuons par la voie sacrée — faites attention, Sire, il y a des trous près de l'emplacement du Quadrigé.

Constantin était fort intéressé par les explications du savant professeur. Son attention s'embrouillait bien un peu dans le détail des constructions successives, à l'aide d'après Périclès, l'Hécatopédon des Pistratides dont il ne reste rien, les arrachements pélagiques, la stéréobate du premier Parthénon, mais cela ne faisait rien.

On arriva, ainsi jusqu'au mur de Thémistocle, au dessous de l'Ereïchion. De là, la vue embrassait tout le Nord de la ville d'Athènes jusqu'au faubourg des deux gares du Péloponèse et de Larissa. Au pied de l'Acropole, les rues d'Athènes et d'Eole filaient toutes droites vers la place de la Concordie. Après les frénétiques réjouissances de la journée, la ville dormait comme une courtisane lasse. Le roi éprouva quelque émotion. Tous ces pauvres gens lui avaient donné le meilleur d'eux-mêmes sans souci du lendemain, mais au loin l'orage grondait. L'amiral anglais et le général français avaient refusé la grande croix du Sauveur, les ministres de sept puissances grandes et petites le tenaient en interdit, les finances s'épuisaient sans espoir de crédit nouveau à Londres et à Paris, la Roumanie avait laissé entendre qu'elle préférait ne pas recevoir la visite de Constantin, la Yougo-Slavie lui tournait le dos pour s'entendre avec ses voisins. Tout cela allait mal, très mal.

Le professeur Svoronos tira le roi des réflexions qui l'absorbaient: « Ici s'élevait le temple d'Agraulos, fille de Ceorops, le premier roi de l'Attique et le fondateur d'Athènes.

« Mais pourquoi un temple lui fut-il élevé, à elle, et non à son père? demanda Constantin.

« Agraulos, reprit le savant

archéologue, était une fille d'un patriotisme admirable. Athènes en ce temps-là passait par des jours difficiles. Ses voisins méditaient sa perte. Or un oracle avait prédit que les Athéniens connaîtraient à nouveau les temps heureux si l'un d'entre eux se sacrifiait pour la patrie. Comme elle était la fille du roi, elle conçut qu'un si haut sacrifice plairait aux dieux et, par une nuit de lune, — comme celle-ci — elle se précipita du haut de l'Acropole. Et, comme l'avait annoncé l'oracle, Athènes retrouva sa prospérité.

Le roi Constantin hocha la tête et se gratta le front en relevant son képi d'un petit coup de doigt.

« Déplorable histoire, fit-il. Il faudra rayer cela des manuels scolaires, car les Grecs ont la manie de toujours croire aux oracles! »

Le professeur Svoronos n'insista pas. Il avait fait quelques pas dans l'intention de montrer au roi les nouvelles fouilles pratiquées au nord des Propylées. Mais, Constantin ne l'écoutait plus. Il avait hâte de quitter le balcon du mur de Thémistocle qui donnait la vertige et cette enceinte de l'Acropole trop pleine de souvenirs. Il reloggia quatre à quatre les escaliers et entra au palais.

Quand il se réveilla, M. Gounaris parlait toujours avec cette douceur ecclésiastique qui lui est propre.

René PUAUX

## DILU ME GARDE DE MES AMIS!

Décidément, il est écrit que M. Venizelos n'aura été bien compris que par les étrangers. Tandis que nous, nous le basons sur un piédestal, les Grecs, qui ils soient ses adversaires ou ses amis, l'en font descendre. Nous en faisons un dieu, ses compatriotes veulent à tout prix en faire un petit homme, un vulgaire politicien. L'autre jour je disais que le venizélisme c'est une idée, l'idée même. J'y voyais une sorte de religion, l'aurore d'une Renaissance qui devait régénérer tout l'Orient. Mais il paraît que les disciples sont impuissants à suivre le maître vers les cimes où il veut les entraîner. Ils n'ont pas assez de souffle, et ils ont le vertige. Ils ne sont pas faits pour voler, il faut qu'ils restent collés à la terre.

Notre aimable confrère le Chronos n'est pas tout à fait d'accord avec moi. Il reconnaît bien que le venizélisme est une doctrine mais il semble tenir à ce qu'il apparaisse surtout comme un parti. Or, qu'est-ce qu'un parti en Grèce? Ce fut jusqu'ici une troupe de clients marchant à la conquête du pouvoir derrière un chef de file. On était delyanniste, théotokiste, rhyalliste, dragouniste, parce qu'on était raison ou pour une autre on faisait cause commune avec Delyannis, Theotokis, Dragounis ou Rhyallis. Les électeurs ne demandaient pas à ces futurs premiers ministres quel était leur programme. Ceci était le cadet de leurs soucis. Ils se préoccupaient uniquement d'assurer leurs ambitions, leurs rançunes et leurs venéances. L'heure du triomphe venait pour eux l'heure de la curée, l'heure du festin. L'administration était embarquée de haut en bas. Tout l'équilibre gouvernemental était rompu. L'Etat était mis en pièces. Les vanguardes sonnaient l'Allah et les flammes se ruèrent vers les places et les bénéfices. Bref, chacun soignait ses intérêts particuliers, très rares étaient ceux qui défendaient l'intérêt général. Aux élections les candidats n'exposaient pas leurs points de vue sur les questions politiques, sociales, financières, ils

se contentaient d'afficher sur les murs leurs photographies. Ils s'exhibaient comme les charlatans aux sons de la grosse encluse. Ils n'avaient pas de drapeau, ils n'avaient que leurs couleurs. Ils n'étaient ni conservateurs, ni libéraux, ni radicaux, ni socialistes. Leurs personnes devaient suffire à conquérir les suffrages. Chacun d'eux disait avec plus ou moins d'allure « la Grèce, c'est moi ».

On sait à quelles hontes aboutit ce régime. Encore un peu, l'Hellénisme était irrémédiablement perdu. Mais par bonheur M. Venizelos vint changer tout cela. Cet ardent patriote donna un grand coup de pied au système des clans, et il plaça la nation en face de ses droits et de ses devoirs. Faisant sortir le char hellénique du boublier où on l'avait enlisé, il le ramena dans la bonne voie. Les Athéniens allaient apprendre à regarder au-dessus du Lycabète et au delà du Pirée. L'Hellade reprenait enfin son rôle historique. La grande idée ne serait plus une chimère, ce serait le phare vers lequel désormais seraient tendus tous les efforts. Ainsi le venizélisme se confondait infiniment avec l'hellénisme. Ce n'était pas à proprement parler un parti, tel du moins qu'on l'entendait dans la Grèce des Delyannis et des Theotokis, c'était l'évangile politique de toute une race. Au début il fut incontestable que l'immense majorité des Grecs se rangea sous la bannière venizéliste. Les foules étaient entraînées par la parole enflammée du sauveur. Mais bientôt ce beau zèle tomba; les adorateurs se lassèrent d'être des anges. Les ministres chargés d'exécuter la pensée du grand réformateur profitèrent de ses longues absences pour vagabonder dans les maquis des abus. A leur tour ils se considérèrent comme les convives heureux du banquet de la vie. Peu à peu ils glissèrent sur la pente de l'égoïsme, ils gouvernèrent non plus pour la nation mais pour eux, leurs familles et leurs amis. Pendant que M. Venizelos forgeait la Grèce de demain, ses représentants s'évertuaient à ressusciter la Grèce d'hier. Voilà pourquoi nous avons assisté à cette nouvelle Journée des Dupes où l'ancêtre fut battue par l'olive contre toutes les espérances et toutes les prévisions.

Le Chronos écrit: « Le venizélisme... c'est une réalité. C'est une politique nationale... Elle a naturellement son parti... Evidemment tout programme politique doit être soutenu par des militants. Mais il faut que le combat reste constamment sur le terrain des idées pures; s'il dévie, s'il ne sert de prétexte que pour attaquer et persécuter les personnes, il est sans noblesse et sans beauté. On prostitue, on salit le venizélisme. D'une chose sublime on fait une loque boueuse et misérable... »

Dieu ne garde de mes amis! quant à mes ennemis, je m'en charge!

Michel PAILLARÈS

VIDI

LE BOSPHORE  
souhaite une bonne et heureuse année à ses lecteurs orthodoxes.

En raison du 1<sup>er</sup> de l'an (v.s.) le BOSPHORE ne paraîtra pas demain.

## LES MATINALES

En écoutant hier, une fois de plus l'Arlesienne, je pensais que nous sommes tous, où et d'où que nous soyons, très très loin d'Arles et du cœur des jolies Arlésiennes chanté par le doux poète que fut Alphonse Daudet. Nous avons une façon moderne d'atmer qui s'accroche mal de certains gestes d'un romantisme désuet. Il est des moments de ce drame, avec ou sans accompagnement de musique, où cette chaude poésie méridionale, cette passion, cette folie, cette humanité enfiévrée, jusqu'au frisson de la petite mort, violente désagrément de notre esthétique.

Aucun talent dramatique ne pourra faire qu'un homme, aimant comme Frédéric, et se tuant d'amour, ne soit aux yeux de la foule, un personnage d'une époque abolie et par là même un peu pitoyable sinon un tantinet ridicule. Aucun talent ne pourra faire que ce personnage héroïque-comique ne constitue un rôle ingrat, parlant et toujours. C'est de l'excellent théâtre littéraire sans doute, mais à quoi la mentalité des spectateurs modernes ne saurait-elle correspondre dans un temps où les mœurs — et ce n'est nullement un progrès — ont ravivé le sentiment au rang d'une marchandise, qui s'adapte au plus offrant.

Les femmes d'aujourd'hui, quoi qu'en disent ceux qui les adorent, ne peuvent plus être des Arlésiennes au cœur ardent, des Violette à l'âme naïve.

Et si nos gens, parfois, se mouillent d'une petite larme au spectacle de ces drames et de ces désespoirs, c'est moins de croix par sympathie pour ces douleurs que par regret de n'avoir pas encore, autour de nous, des hommes pareils à ces héros, des femmes pareilles à ces héroïnes.

VIDI

## Le cabinet Leygues est renversé

Paris, T. H. R. — Le gouvernement ayant demandé hier l'ajournement de la discussion des interpellations sur la politique générale et posé la question de confiance, l'opinion contraire prévalut par 463 voix contre 126.

Le cabinet Leygues est, en conséquence, démissionnaire.

## EN GRÈCE

### Situation critique du Cabinet

Athènes, 12. T. H. R. — A la suite des difficultés financières, la situation du cabinet Rhyallis est critique.

### Vers la dissolution de la Chambre

D'après les dernières informations d'Athènes l'attitude du parti venizéliste se précise. Devant les machinations ourdies par les divers partis de l'opposition qui préconisent la candidature de M. Stratos à la présidence du conseil, les venizelistes ont décidé, d'un commun accord, d'adopter une attitude très énergique en prenant part aux travaux de la Chambre et en soutenant un candidat venizéliste à la présidence.

Dans les cercles parlementaires on considère très difficile, sinon impossible, la formation d'une majorité compacte autour de M. Gounaris ou de M. Stratos. Par conséquent la dissolution de la Chambre paraît inévitable.

Oh présume néanmoins que le parti venizéliste acquerra une grande importance et que si le parti de Stratos ne parvenait pas à gagner, la majorité des venizelistes serait certaine, le nombre de ceux-ci augmentant tous les jours.

## EN FRANCE

### Les réparations

Paris, 12. T. H. R. — Le Petit Parisien croit savoir que les propositions soumises par le gouvernement français avaient produit à Berlin une impression très favorable, en ce sens qu'elles précisaient le problème à résoudre et n'excluaient pas une participation active de l'Allemagne aux réparations à effectuer dans le nord de la France.

Il paraît probable que le gouvernement allemand va reprendre ses propositions antérieures de collaboration de la main-d'œuvre allemande complétée par une application de l'industrie allemande à la fabrication en série de l'outillage et des machines nécessaires à la reconstruction.

Dans l'ensemble, on conserve l'impression optimiste et l'on pense que si de sérieuses divergences subsistent entre les évaluations françaises et allemandes, les projets du gouvernement français actuellement étudiés à Berlin ont permis, au problème des réparations, de faire un pas décisif en avant.

### La flotte fluviale du Rhin

Paris, 13. T. H. R. — L'arbitre américain chargé de trancher la question du tonnage de la flotte du Rhin à remettre à la France, a rendu son jugement le 8 janvier. Sa décision attribue à la France 250.000 tonnes environ de bateaux charbonniers et remorqueurs, ainsi que les installations réalisées au 1<sup>er</sup> août 1914, dans le port de Rotterdam, par la Société Anonyme badoise de navigation sur le Rhin, ainsi que 73 o/o des actions de la Société anonyme de navigation sur le Rhin.

Une entente devra intervenir entre la France et l'Allemagne avant le 19 février.

### Députés socialistes anti-communistes

Paris, 12. T. H. R. — Mardi se sont réunis au Palais-Bourbon les députés socialistes anti-communistes qui demeurent fidèles au vieux parti français.

Inghels, député du Nord, président. La réunion a constaté que sur 70 députés socialistes, 50 ont explicitement répudié les doctrines de Moscou; six députés ont déclaré réserver leur adhésion jusqu'au moment où ils auront consulté leurs fédérations respectives. Il ne reste que 12 députés au groupe parlementaire du parti communiste.

### Le général Degoutte

Paris, 12. T. H. R. — Le maréchal Wilson effectua une tournée d'inspection dans les pays rhénans. Il a rendu au commandant des troupes d'occupation françaises l'ordre du Bain.

### La conférence des ambassadeurs

Paris, 12. T. H. R. — La conférence des ambassadeurs s'est réunie ce matin sous la présidence de M. Jules Cambon. L'ambassadeur des Etats-Unis, après avoir exposé que son gouvernement n'ayant pas ratifié le traité de Versailles ne jugeait pas opportun de maintenir plus longtemps une délégation américaine auprès de la conférence des ambassadeurs a exprimé à ses collègues ses sentiments de sympathie personnelle.

M. Jules Cambon a exprimé les regrets que causait la conférence le départ de M. Wallace.

La conférence a entendu ensuite un rapport sur l'état des négociations qui se poursuivent à Paris entre Polonais et Allemands au sujet du transit à travers le couloir de la Vistule.

La conférence a invité la commission de contrôle interalliée à Solfa à étudier les modalités de recrutement de la nouvelle armée bulgare, sur les bases du traité de Neuilly.

### La Bourse de Paris

Paris, 13. T. H. R. — Hier, le marché fut très calme et non mieux disposé que la veille. Il tendit plutôt à s'élourdir. Les cours suivirent ces tendances et n'indiquèrent que des différences peu élevées.

En clôture, à part quelques valeurs russes, tous les groupes sont en légère réaction.

## EN BELGIQUE

### Menaces de grève

Bruxelles, 12. T. H. R. — La menace de grève des fonctionnaires coloniaux semble écartée, à la suite d'un accord intervenu au cours d'une entrevue entre le ministre des colonies et de la délégation des fonctionnaires coloniaux.

## NOS DÉPÊCHES

### A Fiume

Rome, 12 janvier.

A Fiume, aucun incident. Le matériel de guerre a été remis au complet aux autorités régulières. Le général Cavaglia a pris les dispositions nécessaires pour la rentrée chez eux des légionnaires démobilisés.

### Les socialistes italiens

Rome, 12 janvier.

Le parti italien des socialistes modérés publie un manifeste condamnant la 3<sup>ème</sup> Internationale et répudiant les méthodes leninistes.

### La flotte italienne

Rome, 12 janvier.

Le programme naval italien pour 1921 prévoit l'intensification des constructions de petit tonnage.

### En Roumanie

Bucarest, 13 janvier.

L'« Adverul » publie des informations rassurantes. Sur la frontière, les bolchevistes, depuis une quinzaine de jours, ne se livrent à aucun mouvement.

### Bucarest, 13 janvier.

Le marché roumain marque une certaine reprise. Les opérations d'achat deviennent plus actives, après une stagnation presque complète durant les mois de novembre et décembre.

Les produits manufacturés étrangers trouvent un placement avantageux.

### L'offensive grecque

Rome, 12 janvier.

Les nouvelles d'Athènes disent que l'armée grecque a commencé une offensive de grande envergure en Asie-Mineure.

### Rome, 13 janvier.

D'après une information d'Athènes, on apprend en cette ville que suivant des nouvelles reçues d'Angora à Smyrne, les kemalistes prépareraient activement la défense, essayant de ne pas s'engager à fond, ayant l'intention d'entreprendre une grande contre-offensive du printemps prochain.

### Paris, 12 janvier.

On annonce comme prochain le départ du roi Constantin de Grèce pour le front d'Asie-Mineure.

### Réparations et désarmement

Paris, 12 janvier.

Les réparations, dit le « Journal », ne sauraient être reléguées au second plan des prochaines discussions qui auront lieu entre les chefs des gouvernements alliés à Paris. Il est vrai que la France est la principale intéressée dans cette question, mais les Alliés sont tous solidaires. En effet, la victoire ayant été obtenue par un effort commun, les fruits de cette victoire doivent aussi être recueillis en commun.

Si les Allemands ne réparent pas, la France, théâtre de la guerre, se trouvera dans la pire des situations. C'est pourquoi nul doute que la question du désarmement sera discutée en même temps que le problème des réparations. Que se soit en nature ou autrement l'Allemagne est tenue d'indemniser intégralement la France, ainsi que les Alliés.

### Paris, 12 janvier.

Le maréchal Foch a été reçu dans la matinée d'hier par M. Millerand, auquel il a donné connaissance des

dernières informations qu'il a reçues au sujet du désarmement allemand.

Le président du conseil se tient d'une façon permanente au courant de cette question.

### (Bosphore)

M. Gounaris à Andrinople

Andrinople, 12 janvier.

M. Gounaris accompagné d'une nombreuse suite est arrivé aujourd'hui. Il fut reçu par les autorités civiles et militaires et par des représentants des diverses communautés. Du balcon du gouvernement il prononça un discours dans lequel il déclara « apporter le salut de la mère-patrie dont l'idéal cinq fois séculaire est réalisé. » Il annonça que le roi visitera également la capitale de la Thrace.

Le soir un banquet de 150 couverts a été offert. Répondant à une allocution du métropolite M. Gounaris déclara que la possession de la Thrace était une nécessité absolue, qu'elle faisait partie inséparable de la Grèce et que l'asservissement de l'une ne pourrait se faire qu'au prix de l'asservissement de l'autre.

Le directeur de l'école normale turque rendit hommage à l'administration grecque qui est particulièrement bienveillante pour les musulmans.

### (Bosphore)

### En Autriche

Le gouvernement autrichien a annoncé à l'Entente qu'il est à bout de ressources. Le gouvernement a déclaré son intention de se retirer le 15 janvier et de placer l'administration du pays entre les mains de la commission des réparations.

### T. S. F.

Le président élu Harding. — Le président élu Harding a communiqué aujourd'hui aux membres de la commission d'investiture à Washington, qu'il prêterait serment au Capitole et non au Sénat.

### T. S. F.

M. Clemenceau dans la jungle. — L'ancien premier ministre français M. Georges Clemenceau qui est l'hôte du Maharaja aux Indes, a abattu deux grands tigres.

### T. S. F.

### France

### Déclarations de M. Wallace

Paris, 12. T. H. R. — L'ambassadeur des Etats-Unis à Paris, M. Wallace, assista pour la dernière fois, mercredi matin, à la séance de la conférence des ambassadeurs.

Emu de voir que certaines publications, considérant la décision prise à Washington, comme une sorte de blâme à la politique française, ou comme la preuve d'un dissentiment entre les deux républiques, l'ambassadeur américain tint à s'expliquer lui-même devant les représentants de la presse française. Les Etats-Unis ont pris part aux réunions de la conférence des ambassadeurs, dit-il, dans le but en premier lieu, de traiter les questions se rattachant à l'armistice et ensuite pour demeurer au courant des libérations relatives aux traités en attendant l'action des Etats-Unis à l'égard de ceux-ci.

La majorité des questions importantes intéressant l'armistice à maintenant regnait une solution et, d'autre part, le traité de Versailles n'ayant pas été ratifié par les Etats-Unis, il ne semble opportun de maintenir une délégation américaine auprès de la conférence. Aucun motif secret n'a causé mon désistement, ainsi qu'il est notoire, ma qualité était purement celle de représentant officieux.

### Les Etats-Unis et le traité de Versailles

Paris, 12. T. H. R. — La décision prise par le gouvernement américain de ne plus avoir de représentant à la conférence des ambassadeurs ne doit pas nous étonner, écrit le Journal des Débats, elle est la conséquence logique de la politique qui a définitivement triomphé lors de la dernière élection présidentielle. Il serait absurde de voir une mesure



dirigée contre la France et une protestation contre son impérialisme supposé. C'est le jeu des Allemands et des amis qu'ils possèdent en Outre-Atlantique, de présenter les choses sous ce jour faux. Si nous voulons éviter de le favoriser, il faut que de notre côté, nous nous efforcions de comprendre la situation. L'ambassadeur des Etats-Unis à Paris a expliqué les raisons qui ont fait agir le gouvernement de Washington.

Celui-ci s'est trouvé dans une position un peu délicate à partir du moment, où, il est devenu évident que le Sénat ne suivait pas la politique du président Wilson.

Après la signature de l'armistice il était engagé dans une série d'opérations dont il ne pouvait se désintéresser. Toujours officiellement en guerre avec l'Allemagne, il ne lui était possible de participer directement à l'exécution de stipulations qu'il n'avait pas approuvées. Pour se tirer d'affaires il chargea son représentant diplomatique à Paris d'assister aux séances de la conférence des ambassadeurs à titre d'observateur.

L'ambassadeur des Etats-Unis a ajouté en son nom personnel, que l'Amérique condamne ceux qui prennent les traités pour des chiffons de papier et qu'elle juge que ceux qui ont provoqué la grande guerre, sont tenus d'exécuter les engagements qu'ils ont solennellement contractés par le traité.

Après avoir affirmé que les sentiments de M. Wallace, sont partagés par la majorité des Américains, le *Journal des Débats* rappelle l'erreur d'interpréter les décisions logiques, résultant de cet état de choses, comme des marques d'indulgence ou de sympathie envers l'Allemagne.

## Serbie

### Belgrade décorée

Paris, 12. T.H.R. — Le président de la République vient de décerner la croix de la Légion d'Honneur à la ville de Belgrade avec la citation suivante.

« Victime des premières et des plus illustres de la grande guerre, dont la population bombardée et occupée par l'ennemi ne cessa de faire preuve d'une bravoure sans défaillance, elle fut magnanime comme symbole de résistance, puis comme victoire d'une nation héroïque, décidée à ne pas périr. »

Cette décoration sera remise par le général Franchet d'Espèrey.

Le *Journal des Débats* constate qu'après Liège, Belgrade est la seconde ville étrangère qui obtient cette distinction.

## Pologne

### Les décisions du parti socialiste

Varsovie, 12 T.H.R. — Hier à lieu la conférence du comité exécutif et de la commission parlementaire du parti socialiste polonais. Au cours de la conférence tenue sous la présidence de l'ex-ministre Ziemiński, on a discuté la situation créée par la démission du vice-président du conseil des ministres, Daszyński, et par le voyage prochain du chef d'Etat, le maréchal Pilsudski. On arriva d'un commun accord à la décision que seul un gouvernement sincèrement démocratique, à l'exclusion des représentants des partis réactionnaires, pourrait compter sur l'appui des socialistes. La conférence se prononce pour le programme économique du gouvernement sauvegardant les intérêts des classes laborieuses et pour l'assainissement des finances.

### Les juifs en Lithuanie centrale

Vilna, 12 T.H.R. — Les groupes démocratiques juifs de la Lithuanie centrale, avec le docteur Szabat et Spire en tête, ont décidé de participer aux élections de la Diète.

### Le voyage du maréchal Pilsudski

Varsovie, 12 T.H.R. — Le journal *Recespolita* publie un télégramme de Paris où il est question du voyage probable du chef d'Etat à Londres.

### Les pourparlers de Riga

Varsovie, 12 T.H.R. — D'après le journal *Kurjer Pymany*, les membres de la délégation polonaise à la conférence de Riga suivent avec la plus grande attention l'activité russe dont font preuve les partisans de l'ancien régime et qui s'efforcent désespérément de troubler l'œuvre de la paix russo-polonaise, en lançant à travers le monde politique européen, les nouvelles alarmantes d'une prochaine guerre.

Contrairement à ce bruit le correspondant du *Kurjer Poranny* déclare que les travaux de la conférence se développent favorablement et avancent rapidement.

### Polonais et Lithuanais

Vilna, 12. T.H.R. — Le *Wileński Kuriér* considère comme possible un arrangement du conflit polono-lithuanien. La nomination du délégué Raczowski facilitera l'accord. Raczowski visita Zeli-kowski.

### Organisation bolchéviste

Vilna, 12. T.H.R. — On a découvert une organisation bolchéviste, chargée de détruire les ponts et voies ferrées et d'assassiner des personnalités officielles politiques Zeli-kowski inclus.

Après une sérieuse enquête et de nombreuses perquisitions et arrestations, on

découvrit de nombreux dépôts de dynamite.

Le centre de cette organisation se trouve à Minsk.

### Le plébiscite de Wilna

Paris, 13. T. H. R. — Selon un télégramme adressé par le professeur Askinazy, délégué du gouvernement polonais au secrétaire général de la Société des Nations, le gouvernement polonais admet entièrement le plébiscite pour l'attribution de Wilna et s'engage à intervenir auprès du général Zeligowski pour l'exécution de toutes les mesures que le conseil de la Ligue jugera nécessaires.

### Les pensions dans l'armée italienne

Rome, 12. A.T.I. — M. Bianchi, sous-secrétaire aux Pensions, interviewé par les journalistes, a déclaré que le gouvernement a, jusqu'à présent, dépensé cinq milliards de lires italiennes pour les subsides journaliers accordés aux militaires et sept millions pour les allocations extraordinaires aux familles des militaires.

M. Bianchi a ajouté que les dispositions actuellement en vigueur resteront inchangées en ce qui concerne les classes encore sous les armes et pour 90 jours après leur départ en congé. La classe 1901, a dit M. Bianchi, bénéficiera du traitement d'avant-guerre.

### A Zara

Zara, 12. A.T.I. — A l'occasion de l'anniversaire de naissance de S. M. la reine d'Italie, la ville de Zara avait pavé.

La population a fait une démonstration en l'honneur de la reine. La dépêche de S. M. le Roi au maire Ziliotti a été accueillie avec enthousiasme.

### En Irlande

Londres, 12. A. T. I. — La situation n'a subi ces derniers jours aucun changement en Irlande. Pourtant, les journaux constatent une certaine détente.

Le parti modéré irlandais travaille activement en faveur de la solution des difficultés encore existantes.

### La Ligue des nations et l'Autriche

New-York, 12. A.T.I. — Le *New-York Herald* dit que les Etats-Unis, tout en se tenant pour le moment, à l'écart des questions européennes, dans lesquelles une intervention directe n'est pas désirée, ne se désintéressent pas de l'évolution de la Ligue des Nations.

Le président Harding précisera l'attitude future des Etats-Unis en ce qui concerne cette organisation.

### Au Mexique

New-York, 12. A.T.I. — La situation s'est grandement améliorée au Mexique. Le gouvernement mexicain a donné sa satisfaction à plusieurs demandes du gouvernement de Washington, concernant les dommages-intérêts dus aux citoyens américains, victimes des derniers soulèvements.

### Le roi Alphonse à Rome

Madrid, 12. A.T.I. — L'agence Fabra confirme que le roi Alphonse se rendra à Rome.

### M. Solari à Paris

Rome, 12. A.T.I. — M. Solari, sous-secrétaire du ravitaillement, qui vient d'arriver à Paris, complètera les arrangements qu'il a pris à Londres, au sujet des échanges entre l'Italie, la Grande-Bretagne et la France.

Le Temps déclare que l'Italie désire établir avec ses alliés des liens commerciaux et économiques très étroits.

M. Solari est accompagné de plusieurs conseillers techniques, ainsi que du chef de la mission économique à Londres.

Le sous-secrétaire au ravitaillement aura plusieurs entretiens à Paris.

### Arrivée à Rome

Rome, 12. A. T. I. — Ce soir sont arrivés la princesse Bona et le prince Conrad, dont le mariage a été célébré à Agliè.

### A Verone

Verone, 12. A.T.I. — En présence des autorités et des associations patriotiques, ainsi que d'une nombreuse foule, M. Luigi Lazzati a commémoré le centenaire de la naissance du sénateur Messadaglia.

### Le prince Aimone

Buenos-Aires, 12. A.T.I. — Le prince Aimone est parti pour l'Italie, salué par une imposante manifestation de sympathie. La presse est unanime à saluer l'hôte auguste auquel elle consacre des articles affectueux.

L'équipage du cuirassé Roma est parti pour Rosario, dans le but de visiter l'intérieur de l'Argentine.

### La conférence du 19 janvier

Londres, 12. A.T.I. Le Morning Post dit que l'opinion anglaise a accueilli chaleureusement l'idée de la prochaine conférence de Paris, car cette réunion est de nature à donner des résultats excellents.

Le Times constate la concordance des vues anglaises et françaises en ce qui concerne le désarmement allemand et fait des pronostics optimistes sur l'issue de la prochaine réunion.

Bruxelles, 12. A.T.I. — D'après le Soir, la conférence de Paris pourrait bien durer une semaine, ou l'importance des questions à discuter.

### La reine Marguerite

Turin, 12. A.T.I. — La reine Marguerite est partie pour Rome. Elle a été acclamée par la population.

### Les attachés navals et militaires à Rome

Rome, 12. A.T.I. — Hier soir les ministres de la guerre et de la marine ont offert un dîner en l'honneur des attachés navals et militaires étrangers.

C'est la première fois que tous les représentants militaires étrangers se sont trouvés groupés d'une façon officielle.

### L'évacuation des îles flumiennes

Abazia, 12. A.T.I. — Les légionnaires occupant les îles de Voglia et Arbo ont débarqué dans l'ordre le plus parfait à Fiume. Ainsi les accords conclus entre les représentants de Fiume et le délégué du général Caviglia sont exécutés.

Rome, 12. A. T. I. — Des bersagliers sont partis hier soir pour aller remplacer à Voglia les légionnaires qui quittent l'île.

### Le voyage de M. Winston Churchill

Londres, 12. A. T. I. — M. Winston Churchill qui vient d'arriver à Paris, n'est chargé d'aucune mission spéciale.

### Démenti

Prague, 12. A.T.I. — La légation polonaise à Prague adresse à la presse un communiqué démentant les nouvelles relatives à de prétendues concentrations de troupes polonaises sur la frontière tchèque.

## EN ARMENIE

### Mission arménienne à Angora

Selon l'Orient News, les journaux kemalistes annoncent qu'une délégation bolcheviste arménienne se trouve actuellement à Angora. Moustafa Kemal aurait déclaré à la mission que les kemalistes respectent les droits de l'Arménie et feront droit à toutes ses demandes légitimes. La délégation arménienne a paru satisfaite de cette déclaration.

### Le régime soviétique

L'agence Reuter communique que les régions se trouvant sous l'occupation des bolcheviks sont en pleine anarchie. Le comité révolutionnaire de l'Arménie manque de force réelle. C'est un instrument entre les mains de Legrand, le représentant diplomatique de la Russie. L'Arménie est inondée de cosaques qui se livrent à des actes barbares. Les pillages, les confiscations et les brigandages sont à l'ordre du jour. Chaque village occupé est obligé de ravitailler les cosaques qui y sont établis. Leur ration quotidienne se compose de 200 grammes de pain, demi omelette de viande, une bouteille de lait, du fromage et des œufs.

### Nouvelles de Géorgie

M. Guéguetchkori à Londres

Tiflis, 4 décembre. M. Guéguetchkori est resté à Londres du 7 septembre au 1 octobre. Durant son séjour le ministre des affaires étrangères a eu l'occasion de voir des hommes importants des différents partis, ainsi que les chefs du gouvernement anglais avec lesquels il a eu des pourparlers concernant la reconnaissance de la République géorgienne.

Le 18 septembre, M. Guéguetchkori a eu une entrevue avec lord Curzon pour traiter des questions concernant cette reconnaissance juridique. L'entrevue dura 1 h. 12.

Le 26 septembre M. Guéguetchkori fut invité par M. Williams (député libéral) à un déjeuner à la Chambre des Communes, auquel assistaient les représentants des libéraux et des conservateurs. M. Guéguetchkori fit connaître aux députés la situation de la Géorgie, leur remit le mémoire exposant cette situation et les pria de débattre la question de la Géorgie à la Chambre des Communes.

M. Guéguetchkori mena les mêmes pourparlers avec des représentants de la Chambre des Lords lord Robert Cecil (délégué de l'Angleterre à la Ligue des Nations) et lord Brico.

M. Guéguetchkori eut aussi des entrevues suivies avec les chefs du parti ouvrier anglais Henderson, Thomas Shaw et Macdonald.

M. Guéguetchkori devait voir aussi Lloyd George, mais l'entrevue n'a pu avoir lieu, à cause des événements qui absorbent toute l'attention du premier ministre de l'Angleterre. La veille de son départ de Londres, M. Guéguetchkori reçut de Lloyd George une lettre, dans laquelle le chef du gouvernement anglais exprime l'espoir de pouvoir rencontrer personnellement et prochainement le ministre des affaires étrangères de la République géorgienne.

### AVIS

A l'occasion du nouvel an orthodoxe les bureaux du contrôle interallié des passeports — section française — seront fermés le vendredi 14 janvier 1921.

## AU NOUVEAU THÉÂTRE

### Une matinée pour les poilus

Avec une amabilité et une complaisance auxquelles il faut rendre hommage, M. Arditi, directeur du Nouveau Théâtre, M. Raymond-Lyon et ses collaborateurs s'étaient mis, hier, à la disposition du comité de l'Union Française qui avait pris l'initiative d'organiser une représentation théâtrale pour les soldats et les marins du corps d'occupation.

La troupe du Nouveau Théâtre enleva Vous n'avez rien à déclarer avec la verve et le brio que vous savez. Et rarement, il faut le dire, elle joua devant un public plus enthousiaste. Vous pensez bien que ces braves poilus n'auraient pas donné leur place pour un empire et que ce fut, pendant trois heures, une longue série d'éclats de rire, d'applaudissements et de rappels. Une ovation et un ban d'honneur terminèrent cette représentation qui laissera un inoubliable souvenir à tous ceux qui y assistèrent.

M. De France, Haut-Commissaire de la République, ainsi que le général Charpy, avaient tenu à assister à cette belle manifestation. M. l'Amiral De Bon s'était fait représenter par son officier d'ordonnance.

Après la représentation, un champagne d'honneur fut servi sur le plateau. Au nom de la colonie française, M. Labussière remercia les artistes du plaisir que leur séjour parmi nous nous avait procuré et les félicita de l'œuvre excellente de propagande française qu'ils poursuivent à travers l'Orient. M. De France ajouta quelques mots aimables à leur adresse et à celle de M. Arditi, directeur du Nouveau Théâtre, et souhaita bonne chance à la troupe qui doit partir lundi prochain pour Beyrouth.

## En quelques lignes...

— Marseille, 13. T.H.R. — Vingt-six réfugiés français de Russie, venant de Constantinople, sont arrivés à Marseille.

— Varsovie, 12. T.H.R. — En cas de retour sans autorisation en territoire de plébiscite de Harman, celui-ci subira un an de prison et 1500 marks d'amende. La presse allemande et silésienne mène grand bruit sur cette affaire.

— Le siège central du Comité de bienfaisance arménien a fait don de 40.415 dollars au profit des nécessiteux arméniens.

— On ne vise plus des passeports pour Moudania et l'Anderna.

### Faits divers

Encore la tête coupée

Izmit effendi, le pseudo-propriétaire de la tête coupée, est arrivé ici hier, venant de Tchataldja.

La tête avait donc été détachée du tronc d'une autre personne ? Quelle est cette personne ? On n'a pas encore le mot de l'énigme.

### Un bandit tue

Un repris de justice des plus dangereux Ké-Osman ramponné la plupart des cafés et cabarets borgnes de Galata et de Stamboul. Jeudi il se présentait au café d'un certain Roucheine, à Topkapé, et lui demandait de l'argent. Le cafetier avait prévenu un agent de police, Halidar effendi, qui entra brusquement, ordonna à Osman de se rendre.

Au lieu d'obéir, le bandit tira un couteau et en blessa à la main l'agent de police qui laissa tomber son revolver. Osman le ramassa et s'enfuit.

Entretiens, plusieurs autres agents étaient accourus sur les lieux. Tous ensemble se mirent à la poursuite du bandit qu'ils rejoignirent dans un café situé à proximité de Dénir-Capou. Là, une véritable bataille s'engagea entre Osman et les représentants de l'autorité.

Du revolver qu'il avait arraché à Ali Halidar effendi, Osman fit feu à plusieurs reprises et blessa légèrement les agents Hassan et Faik effendis, et mortellement Rossine Hosni effendi.

Lui-même ayant reçu six balles, tomba pour ne plus se relever.

### Démenti

Je démens de la manière la plus formelle la nouvelle malveillante qui circule et d'après laquelle j'aurais déposé auprès de la grande Maison de Commerce Whittall et Co, jouissant de toute la considération qui lui est due, une importante somme dans le soi-disant but d'éviter sa crise économique. — J'appelle diffamateurs ceux qui propagent cette nouvelle, et j'exprime, en cette occasion, mes très vifs regrets à l'honorable Maison Whittall.

Bodosaki Athanassiades

### L'enterrement tardif

Le patriarche des Arméniens ayant autorisé les funérailles de Marouké Ipranossian, le millionnaire arménien, celles-ci ont eu lieu en l'église de la Ste-Trinité. Le corps a été inhumé au cimetière de Chichli.

## ECHOS ET NOUVELLES

### Haut-Commissariat de Grèce

La question du Haut-Commissariat de Grèce à Constantinople continue à occuper le gouvernement Rhalys qui dit avoir reçu la démission définitive du haut-commissaire M. Canellopoulos.

A ce sujet, on télégraphie d'Athènes au Proia que M. Canellopoulos a demandé pour raisons de santé un congé de trois mois.

### Un emprunt américain à la Grèce

On mande d'Athènes à l'Orient-News que le Kathimerini, l'organe constantiniste, annonce que les Etats-Unis vont faire à la Grèce un emprunt de 32.000.000 de dollars.

### A la cour martiale

Le lieutenant de gendarmerie des Dardanelles Ali Riza effendi qui avait été condamné par contumace par la cour martiale de Moustafa pacha est arrivé tout récemment à Constantinople et s'est constitué prisonnier au commandement de la place. Le condamné a été déferé à la cour martiale.

### En Anatolie

Suivant des informations parvenues d'Anatolie, les produits de cette contrée sont vendus contre de la monnaie en argent. Ces produits seraient très abondants cette année-ci. Les 60 oques de blé et les 18 oques d'orge sont vendus à 20 piastres en monnaie de nickel.

### Justice d'Anatolie

Le tribunal d'indépendance d'Eske-Chéhir a condamné à 15 ans de travaux forcés Ahmedzade Ehem pacha, notable de Yénichéhir et le mufti Ismail Hakki effendi.

\* Le tribunal d'indépendance de Trabizande a condamné à la peine capitale Ibrahim Mehmed Ali. La sentence a été exécutée.

### Avis aux fraudeurs

Le ministère de l'intérieur a adressé à la préfecture de la ville un telex invitant celle-ci à envoyer à l'assile des pauvres, après confiscation, les pains ne possédant le poids réglementaire.

### Conseil des ministres

Le conseil des ministres s'est réuni hier à la Sublime Porte, sous la présidence du grand-vézir et a longuement débattu au sujet de la situation ainsi que de la question d'Anatolie.

A l'issue de la réunion, le grand-vézir s'est rendu au palais et a été reçu en audience par le Sultan.

### Une nouvelle taxe

Vu l'écart existant entre les recettes et les dépenses de la préfecture, celle-ci a adressé au ministère de l'intérieur un telex où elle demande la création d'une taxe municipale sur la viande et les fruits.

### Au conseil d'Etat

Le conseil d'Etat a tenu hier une séance plénière sous la présidence de Moustafa Arif bey, au cours de laquelle il s'est occupé de l'interprétation de la loi relative à la solde des officiers retraités, repris au service actif.

### L'œuvre de secours pour les orphelins arméniens

Hier a été inauguré l'œuvre de secours et d'assistance en faveur des orphelins arméniens assumée par le comité du salut des orphelins. Elle fonctionnera jusqu'à la Noël et, en cas de besoin, jusqu'à la fin du mois de janvier.

### Grand bal paré et masqué de la Bénédicth

Il aura lieu le samedi, 22 janvier, au Théâtre d'Hiver des Palais-Champs. Donne au profit des œuvres d'instruction et de bienfaisance de la Loge Bénédicth, et préparé avec soin par un comité d'organisation des plus compétents, cette fête sera sans doute égayée dans les années du Tout-Paris.

Ce sera le véritable bal, un bal où l'on s'amusera gentiment, tout en ayant la satisfaction d'avoir contribué, par ses dons à la réussite de cette fête, dont les recettes sont destinées à des œuvres si utiles et si charitables.

Le comité d'organisation, pour contenter tout le monde a songé à tout. Le souper préparé sous son contrôle par un digne disciple de Vatel, sera de nature à satisfaire les gourmets les plus difficiles. Ce n'est pas tout, il y aura aussi des surprises...

### Fête de charité

La Société Philoptochos des dames grecques de Péra donnera le 19 janvier prochain, dans les salons du Péra-Palace de 3-7 h. p.m. une fête de charité, agrémentée d'un arbre de Noël, qui promet de réunir toute la société élégante de notre ville. On connaît l'œuvre philanthropique de la Philoptochos et avec quel zèle, quel dévouement, quel abnégation, les dames patronnesses de cette société se consacrent au soulagement de toutes les infortunes. Elle s'est acquies dans toutes les communautés des titres de gratitude tels qu'il n'est plus permis de douter du succès triomphal réservé à la belle fête de mercredi prochain.

### Cérémonie au couvent géorgien de Férékuy

A l'occasion de la fête nationale géorgienne de Ste-Nino, une cérémonie religieuse sera célébrée aujourd'hui 14 janvier à 10 h. du matin à l'église du couvent géorgien de Férékuy. La messe sera célébrée par Mgr Casarano, vicaire général de la délégation apostolique. Le conseil-général de Géorgie en notre ville, accompagné des membres du conseil-général, assistera à la cérémonie. Il recevra ensuite la colonie dans les salons du couvent.

### Les présents de Moustafa Kemal

Par décision de l'Assemblée d'Angora, une mission spéciale composée de neuf personnes s'est rendue, comme on le sait, en Azerbaïdjan. La mission porte une lettre de Moustafa Kemal et un salut d'honneur. Le schah est destiné au président de la république azerbaïdjanaise.

### Les tribunaux

Les tribunaux seraient réorganisés selon un système tenant compte du droit

des minorités. Les tribunaux compteraient des membres non musulmans, et là où la population non musulmane serait en majorité, on nommerait des présidents non musulmans.

### A Konia et en Cilicie

Suivant les informations du Haï-Tzain, les kemalistes avaient recruté de nouvelles troupes à Konia pour les expédier aux fronts de Smyrne ou d'Adana. La plupart de ces soldats se sont enfuis. Les kemalistes ont entièrement détruit le couvent de Gie.

Les orphelins qui avaient été envoyés à Mersine ont été de nouveau transférés à Adana.

Les Arméniens d'Aintab continuent sous l'étendard français leur lutte héroïque contre les kemalistes. Le manque de vivres préoccupe seul les Arméniens.

### La Régence

Enfin nous avons un restaurant-glacier français. Il nous faut le recommander à tous comme l'établissement le plus élégant et le plus confortable pour dîners et diners. Une excellente musique que dirige M. Miller ajoute un incomparable attrait aux agréments d'une maison française de 1er ordre. C'est de la Régence que nous voulons parler 76 Grand'Rue de Péra. Notez ce nom. Demain toute la ville le répétera.

### « La Présidente »

Le célèbre vaudeville de Kerol et Barré surnommés les rois de fourire sera donnée pour la première fois ce soir par la troupe Lyon au Nouveau Théâtre. Avec La Présidente le succès sera tellement grand que les retardataires regretteront vivement de la manquer. Ajoutons que la pièce est trop lestée pour les démoiselles.

### UN CONTE

### SACRIFICE

### I.

Jean, Adolphe et leur amie Elise habitaient la même maison. Le matin, ils se rendaient ensemble à l'école. De même, quand les classes étaient finies, on les voyait rentrer ensemble.

Il grandissait, pour ainsi dire, sans se quitter. Les dimanches et les jours fériés, accompagnés de leurs parents, ils allaient également ensemble à l'église, et, dans les promenades ou les excursions, on ne les voyait jamais les uns sans les autres.

Elise semblait avoir pour Jean




Le requétoit trasatlantico **FLA-**  
**DEMIR** partirá des quís de Galatá  
vers le 21 janvier directement par **YOKS** acceptant des passagers de  
1. II. III. classe et des marchandes.  
Pour plus amples renseignements s'a-  
dresser à l'Agent Général: **J. P.**  
**TAGARIS** Merkez Richiön Jan No 10-17,  
Rez. de Consulate Galatá Tel. **Pera** 170 et à  
**M. Tavakoli** Phallion Jan No 15 Galatá  
Tel. 4144.

Le requétoit trasatlantico **FLA-**  
**DEMIR** partirá des quís de Galatá  
vers le 21 janvier directement par **YOKS** acceptant des passagers de  
1. II. III. classe et des marchandes.  
Pour plus amples renseignements s'a-  
dresser à l'Agent Général: **J. P.**  
**TAGARIS** Merkez Richiön Jan No 10-17,  
Rez. de Consulate Galatá Tel. **Pera** 170 et à  
**M. Tavakoli** Phallion Jan No 15 Galatá  
Tel. 4144.



# POUDRE ARYS



Blanche, chair, rose naturel, rose pour brune, rachel clair, rachel foncé, ocre, Aux délicieux parfums de grand luxe

Un Jour Viendra, Parlez-lui de Moi, Premier Oui, L'Amour dans le Cœur, L'Anneau merveilleux, Ambre vermeil, Fée-Trot, Faisons un rêve

Aux fleurs  
Rose, Mimosa, Violette, Lilas, Muguet, Cillet, Jasmin, Cyclamen.

**ARYS**  
3, Rue de la Paix, 3  
PARIS.

Fards (rose pour blonde, rose pour brune, rose mandarine, ocre foncé, bistre, mauve, rouge foncé, rachel clair, rose naturel, rouge vif, chair).

En vente partout : Dépôt général : Maurice Faraggi, Droguerie-Parfumerie, 308, Grand-rue de Péra 30 3, Tél. Péra 239  
Représentant : S. MATAON, Kendros Han, Stamboul.

## Buick Buick



Seuls représentants :  
**AMERICAN FOREIGN TRADE CORPORATION**  
Sirkeci, Péra, Nischanta che

DEMANDEZ PARTOUT  
**Le THÉ KIAHTA**

## Ligne Française du Levant SOCIÉTÉ "LES AFFRÉTEURS RÉUNIS"

JEAN STERN, Administrateur-Directeur  
SIÈGE SOCIAL : 15 Rue Scribe, Paris

FLOTTE	
TONNES	TONNES
Titan. . . . . 8000	Les Baléares. . . . . 1800
Eole. . . . . 5500	Industria. . . . . 1800
Flora. . . . . 5500	Mongibello. . . . . 1500
Edouard Shaki. . . . . 6000	Apollon. . . . . 1400
Jupiter. . . . . 6000	Gloria. . . . . 1400
Olympe. . . . . 8000	Maréchal Foch. . . . . 1000
Jean Stern. . . . . 7000	Mars. . . . . 1000
Bacchus. . . . . 7000	Mont Saint-Clair. . . . . 1000
Silène. . . . . 7000	Eros. . . . . 1000
Phaëus. . . . . 7000	Sahara. . . . . 1000
Andrée. . . . . 6000	Nice. . . . . 750
Vulcan. . . . . 6000	Diane. . . . . 750
Cérès. . . . . 5500	Maréchal Joffre. . . . . 600
Hercule. . . . . 5000	Gaulois. . . . . 600
Junon. . . . . 4500	Victoria. . . . . 400
Pomone. . . . . 3300	Guyonmeur. . . . . 350
Labor. . . . . 3300	Nouveau Conseil. . . . . 350
Ars. . . . . 3300	Mayenne. . . . . 350
Nérée. . . . . 3000	Ville d'Arzew. . . . . 300
Vénus. . . . . 3000	Esperanto. . . . . 300
Libertas. . . . . 3000	Pan. . . . . 300
Bellone. . . . . 2200	Jeanne Antoinette. . . . . 250

Services réguliers Angleterre, Hollande, Belgique et France  
SUR L'ORIENT ET VICE-VERSA  
Départs bi-mensuels de Galatz et Constantinople sur  
Marseille, Bordeaux, Nantes, Anvers, Hull  
par cargo-boats de 1re classe  
Pour frets et renseignements s'adresser à l'agence générale de la  
**LIGNE FRANÇAISE DU LEVANT**  
**Société "Les Affréteurs Réunis"**  
Quais de Galata Merkez-Rihtim Han, 2e Etage.

## Theatre de Petits-Champs

Dimanche 16 Janvier  
**LEDA**

Vu le succès éclatant qu'elle a obtenu dernièrement cette pièce à la demande générale sera répétée avec le concours des meilleurs artistes russes de notre ville.

La mise en scène est faite par l'auteur même  
**M. Akamensky**

Le rôle de Leda nue sera interprété par Mme Kastrova  
Les billets sont vendus à partir de 30 piastres au guichet.

## VIDAL & C<sup>ie</sup> CONSTANTINOPLE

informent leur honorable clientèle que leurs bureaux (Branches : Commerce et Commission, Ravitaillement, Transports, et Combustibles, ont été transférés en leur Immeuble.

**Yanikzadé Han, 1er étage**  
rue Perchembè-Bazar  
(à côté d'Arslan Han)  
Téléphone Péra 478.

## Compagnie d'Assurances Générales

Contre l'Incendie et Accidents  
Fondée à Paris en 1819

SIÈGE SOCIAL : 57, Rue de Richelieu, Paris  
Direction particulière pour l'Orient à Constantinople Rue Cara-Moustafa, Ali Ekber Han Galata.

**MM. Joffredy & Colassi, Directeurs M. N. Karanikou, Gérant.**

La plus ancienne et la plus importante Compagnie d'Assurances Françaises Grâce à ses vastes limites, cette Compagnie peut couvrir les sommes les plus élevées n'importe quelle catégorie de risques.

On demande des Agents acquiesseurs et de bons courtiers

**MM. ARBUKLE, SMITH & Co Ltd of LLOYDS de Londres Consortium de Compagnies Maritimes Anglaises.**  
Assurance Maritime et terrestre de tous genres à des conditions excessivement avantageuses.

Agents Généraux pour tout l'Orient :  
**MM. JOFFREDY & COLASSI**

## CALEY

Les Chocolats de luxe :  
**WESTMINSTER, NORWICH, NORFOLK, MONARCH, FLEUR DE LYS**

En boîtes artistiques de demi et d'un quart de kilo  
En vente dans toutes les bonnes pâtisseries

Agents Exclusifs :  
**EDWARDS SONS (Near East) LTD**  
Gulbenkian Han, Sirkeci, STAMBOUL.  
Téléphone : Stamboul 1911-1912

## A ceux qui veulent profiter des véritables grandes occasions des réfugiés russes

Ce dimanche 16 Janvier de 11 à 6 heures aura lieu à Péra en face du Tokatlian au-dessus du Bazar de Saloniou, dans la salle de vente de

**HINKIS & C<sup>ie</sup> DE MOSCOU**

une grande mise en vente aux enchères publiques d'un immense choix d'objets d'art provenant des réfugiés russes tels que :

Brillants, perles, émeraudes, fourrures, articles en or, argent, bronze, bibelots et une riche collection de tapis, etc., etc.

**AVIS AUX AMATEURS**

## UNION DES ZEMSTVOS RUSSES Bureau russe de travail

Bureau à sa disposition : interprètes, dactylographes, ingénieurs, techniciens, comptables, professeurs de langues et de musique, peintres, cuisiniers, serveurs, artisans.

Grand nombre d'ouvriers (sans spécialité)  
Toutes demandes d'emplois sont exécutées immédiatement, et gratis.  
S'adresser au Bureau Russe de Travail :  
Grand'Rue de Péra, 288 au-dessus de Bon Marché  
De 9 à 18 heures.

## ANTHRACITE ANGLAIS

Pour SALAMANDRES, CALORIFÈRES, machines à vapeur pression (Gaz pauvre) et en général pour le chauffage attendu dans quelques jours par le sjs **LORD HARBINGTON**.

Pour toute commande s'adresser à la **CONSTANTINOPLE COALING Co. Ltd.** Merkez-Rihtim Han, Rez-de-chaussée, No 7. Galata, Tél. Péra 652-382, ou aux Bureaux de **MM. AL TER SEAGER & Co. Ltd.** Tehinili Rihtim Han 4<sup>ème</sup> étage, Tel. Péra 381-382.

## AU M<sup>re</sup> Tailleur de Paris RAF-

Pour Hommes et Dames  
20 Lqs. la façon la plus soignée et la coupe la plus moderne.

Paletots Réclame sur mesure Lqs. 15

**FI APPART. DAMADIAN**  
au coin d'Asiati-Mesjid  
Grand'Rue de Péra

**NE**

Avis  
Le terrain situé vis-à-vis des Petits-Champs est à vendre. S'adresser au Mouvafolet-Idaressi, No 32 sis à Béchiktahe sur la ligne du Tramway.

## Dr ORPHANIDES

de l'Université de Paris,  
Maladies vénériennes et syphilitiques  
Injections 606-914 absolument indolores  
375 Grand'Rue de Péra

## CHOCOLAT chez : PERRON H. Castro & Co

Rue Voivoda No 3 GALATA

Gérant **DJEMIL SIOUFFI** avocat

## BANCO DI ROMA

Société Anonyme - Capital versé L. 150.000.000  
Siège Social et Direction Centrale: ROME  
140 SIÈGES ET SUCURSALES EN ITALIE ET COTONIES

SIÈGES A L'ETRANGER : FRANCE: Paris, Lyon. ESPAGNE: Barcelone, Madrid, Tarragone, Mont Blanch, Burgos, Bilbao, Santa Coloma de Queralt, Valis. SUISSE: Lugano, Chiasso. EGYPTE: Alexandrie, le Caire, Port-Saïd, Manourah, Tantah, Beni Mazar, Fayoum, Magagha, Mehatta Kebra, Minieh, Mit Gami, Zagazig. MALTE: Maite. SYRIE: Alep, Beyrouth, Damas, Tripoli. PALESTINE: Jérusalem, Caïffa, Jaffa. EGEE: Rhodes. TURQUIM: Constantinople, ASIE Mineure: Smyrne, Scalanova, Sokia.

Constantinople  
GALATA: Bayuk Camondo Han, Téléphone: Péra: 390 et 391.  
STAMBOUL: Sultan Hamam, Pinto Han, Téléphone: Stamboul: 1053.  
ENTREPOT DE TRANSIT A SCUTARI: Téléphone: Kalkuty: 205.

Toute opération de Banque

## BANQUE NATIONALE DE TURQUIE

FONDÉE EN 1909  
Capital..... Lstg. 1.000.000  
Siège Central à CONSTANTINOPLE  
Union Han rue Voivoda. Galata, Téléphone 468  
Succursale de STAMBOUL  
Kinadjan Han, Stamboul. Téléph.: 1205.  
en face du Bureau Central des Postes

## Agence de Londres

50 Cornhill E. C. 2  
AGENCE DE SMYRNE  
Les Quais, Smyrne  
La Banque Nationale de Turquie, qui occupe de toutes les opérations de banque, agit en étroite coopération avec British Trade Corporation (société privilégiée anglaise), propriétaires de la grande majorité des actions de la banque.  
Ouverture de comptes courants  
Réception de dépôts à échéance fixe à intérêts  
Conditions sur demande

## Offres et Demandes

On demande placier sérieux connaissant bien la branche et les alimentaires, ayant de bonnes références pour maison sérieuse. Offres sous « M. » Publiée Hoffer, Samanov et Houl, Khréman Zade Han, rue Bab Ali, Stamboul. 6545-2

On demande calligraphe expérimenté, à qui on offre une bonne situation. Travaillerait aussi de nuit. S'adresser au journal sous E.D. 6335

On demande demoiselle sachant traduire du grec et du turc en français et si possible de l'anglais. Le travail quotidien de 4 h. p. m. jusqu'à 7 h. du soir. rue Glavany Péra N° 7. Appt. No 5. S'adresser de 6 à 8 p.m. (6334)

**A vendre et à louer** grande maison pierre, 14 chambres, 3 salons, cuisine, bain, cuisine, buanderie, électricité, belle vue sur Bosphore et Mer Noire, convient pour pension ou hôtel, à Haidik, 13 rue Molhan-Bayir, près Taksim, s'adresser à la famille du défunt Hanj Hassan, propriétaire, à l'adresse susmentionnée. 6328

**Richie mobilier** à vendre. S'adresser au No 5 de l'ex-épicerie Kossantali, sis à Hardi. No 116, vis-à-vis l'entrée du Quartier oriental, galas. Visible après-midi. 6305-3

**A louer** à Chénah station Bonmati, rue de Izet Pacha No 55 bis, Maison de 12 pièces meublées, électricité, eau de citerne et de Darks grand jardin, garage. 6302-3.

**Premier vendeur** ou vendeuse pour rayon du maroquin, parfumerie et nouveauté coudre par maison A. Mayer & Co, Galata. 6250-2.

## Sténographie

Système Pinnau Ecole Anglaise, cursive. Les cours au soir pour Dames et Messieurs commenceront le 17 et le 18 janvier sans retenait à un demi-mille environ au sud-est de la basse côte orientale. Des bois aux tons gris s'étendaient sur une partie considérable de sa surface. Cette teinte uniforme était coupée dans les parties basses par des bandes de sable jaune et par quantité d'arbres élevés, de la famille des pins, dépassant les autres, soit isolément, soit par groupes; mais la couleur générale était monotone et triste. Les collines s'élevaient sur cette végétation leurs aiguilles de rochers nus.

Quand je montai sur le pont, le lendemain matin, l'aspect de l'eau avait complètement changé. Bien que la brise fut maintenant tout à fait tombée, nous avions fait beaucoup de chemin durant la nuit, et à présent le calme plat nous retenait à un demi-mille environ au sud-est de la basse côte orientale. Des bois aux tons gris s'étendaient sur une partie considérable de sa surface. Cette teinte uniforme était coupée dans les parties basses par des bandes de sable jaune et par quantité d'arbres élevés, de la famille des pins, dépassant les autres, soit isolément, soit par groupes; mais la couleur générale était monotone et triste. Les collines s'élevaient sur cette végétation leurs aiguilles de rochers nus.

Feuilleton du BOSPHERE 19

R.-L. STEVENSON

## L'ILE AU TRÉSOR

Roman d'aventures  
Traduit de l'anglais  
Par  
**THÉO VARLET**

DEUXIÈME PARTIE  
**Le Maître - Coo**

XXII  
**Conseil de guerre**

Et n'ayant frappé sur l'épaule de la façon la plus amicale, il s'en alla clopinant.

Le capitaine Smollett, le squire et le Dr Livesey eurent sur le tillac. Tout impatient que je fusse de leur dire mon histoire, je n'osais l'interrompre; j'en étais encore à chercher une entrée en

matière lorsque le Dr Livesey m'appela. Il avait laissé sa pipe en bas, et, fumeur enragé, il voulait m'envoyer la chercher; mais dès que je fus assez près de lui pour parler sans être surpris :

— Docteur, emmenez le capitaine et le squire en bas, dans la cabine; et trouvez un prétexte pour m'y appeler. J'ai de terribles nouvelles.

Le docteur changea un peu de contenance, mais, l'instant d'après, il s'était ressaisi.

— Merci, Jim, dit-il très haut. C'est tout ce que je voulais savoir, comme s'il m'eût précédemment posé une question.

Sur quoi il tourna les talons et rejoignit les deux amis. Ils conversèrent un instant et, bien qu'aucun d'eux n'eût très suilli, il était évident que le Dr Livesey leur avait transmis ma requête, car aussitôt après j'entendis le capitaine d'aller à Job Andersen l'ordre de rassembler tout le monde sur le pont.

— Mes amis, dit le capitaine Smollett, j'ai un mot à vous dire. Cette terre que nous avons vue est le terme de notre voyage. M. Trelawney, qui est un gentleman très généreux, comme nous le savons tous, vient de me poser une ou deux questions. Comme j'ai pu affir-

mer que tous les hommes du bord ont fait leur devoir, du premier au dernier, — lui et moi et le docteur nous allons descendre dans la cabine pour boire à votre santé et à votre chance, tandis que M. Trelawney vous fera servir le gros dehors pour que vous buviez à notre santé et à notre chance. Si vous appréciez comme moi cette attention, vous pousserez un bon vivat marin pour le gentleman qui vous abreuve.

Le vivat suivit — ce qui allait de soi; mais il retentit si plein et si cordial que, je l'avoue, je pouvais à peine croire que ces mêmes hommes fussent en train de compléter notre mort.

— Encore un vivat pour le capitaine Smollett! cria Long John, quand le premier eut cessé.

Et celui-là aussi fut poussé avec ensemble.

Sur quoi les trois gentlemen descendirent, et peu après on annonça à l'avant que Jim Hawkins était appelé dans la cabine.

Je les trouvai attablés devant une bouteille de vin d'Espagne et quelques raisins secs. Sa perruque sur les genoux, ce qui était chez lui, à ma connaissance, un symptôme d'agitation, le docteur. La fe-

nette de poupe était ouverte sur la nuit chaude, et la lune jouait dans le sillage.

— Maintenant, Hawkins, dit le squire, vous avez quelque chose à dire, parlez.

Je fis comme on me l'ordonnait, et, aussi brièvement que possible, je rapportai tous les détails de la conversation de Silver. Ils me laissèrent aller jusqu'au bout sans m'interrompre, et nul d'entre eux ne fit le moindre mouvement, mais ils tinrent leurs yeux fixés sur mon visage, du commencement à la fin.

— Jim, dit le Dr Livesey asseyez-vous. Et ils me firent asseoir à leur table, me versèrent un verre de vin, emplirent mes mains de raisins, et tous trois, l'un après l'autre, et chacun avec un salut, burent à ma santé.

— Capitaine dit le squire, vous aviez raison, et j'avais tort. J'avoue que je suis un âne, et j'attends vos ordres.

— Pas plus âne que moi, monsieur répondit le capitaine. Je n'ai jamais entendu parler d'un équipage qui, ayant l'intention de se mutiner, n'en manifeste quelques signes perceptibles par quelqu'un de ses yeux dans la tête... Cet équipage me déconcerte.

Capitaine, dit le docteur, cet équipa-

ge, c'est Silver. Un homme très remarquable.

Il serait très remarquable au bout d'une vergue, monsieur... Mais nous bavardons; cela ne mène à rien, je vois trois ou quatre points et, avec la permission de M. Trelawney, je les énumérerai.

— C'est vous monsieur, qui êtes le capitaine, dit M. Trelawney avec noblesse.

— Premier point: il nous faut continuer, parce que nous ne pouvons reculer. Si je donne l'ordre de virer de bord, ils se révolteront aussitôt. Second point: nous avons du temps devant nous. — au moins jusqu'à la découverte du trésor. Troisième point, il y a des matelots fidèles. Et maintenant monsieur, comme il faudra en venir aux mains tôt ou tard, je propose de saisir l'occasion aux cheveux, comme on dit, et d'attaquer le jour où ils s'y attendront le moins. Nous pouvons compter, je suppose, sur vos propres domestiques? monsieur Trelawney?

— Trois. Nous-mêmes sommes quatre en comptant Hawkins. Et quant aux honnêtes matelots?

— Apparemment les hommes de Trelawney, dit le docteur: ceux qu'il choisit lui-même, avant de s'en remettre à Silver?

— Non, hélas! Hans était un des miens.

— Et moi qui me serais fié à lui! soupira le capitaine.

— Penser que ce sont tous des Anglais s'indignait le squire. Monsieur, je serais capable de faire sauter le navire...

— Eh bien, messieurs, ce que je puis dire de mieux n'est pas grand-chose, il faut nous contenter d'ouvrir l'œil. C'est irritant, je le sais.

Il serait plus agréable d'en venir aux mains. Mais rien à faire avant de connaître nos hommes. Attendez, et laissez venir le vent, tel est mon avis.

— Jim que voici, dit le docteur, peut nous aider mieux que personne. Les hommes ne se méfient pas de lui, et Jim est un garçon observateur.

— Hawkins, j'ai en vous une prodigieuse confiance, proféra le squire.

Je commençai à me sentir tout désemparé de ma faiblesse; et pourtant, grâce à un bizarre concours de circonstances, ce fut à moi que nous dûmes le salut. En attendant nous avions beau dire, des vingt-six hommes il n'y en avait que sept sur qui nous pouvions compter; et de ces sept l'un était un enfant, de sorte que notre parti comptait six hommes et le leur dix-neuf.

TROISIÈME PARTIE

## Mon aventure à terre

XIII

### Qu'on commence mon aventure à terre

Quand je montai sur le pont, le lendemain matin, l'aspect de l'eau avait complètement changé. Bien que la brise fut maintenant tout à fait tombée, nous avions fait beaucoup de chemin durant la nuit, et à présent le calme plat nous retenait à un demi-mille environ au sud-est de la basse côte orientale. Des bois aux tons gris s'étendaient sur une partie considérable de sa surface. Cette teinte uniforme était coupée dans les parties basses par des bandes de sable jaune et par quantité d'arbres élevés, de la famille des pins, dépassant les autres, soit isolément, soit par groupes; mais la couleur générale était monotone et triste. Les collines s'élevaient sur cette végétation leurs aiguilles de rochers nus.

(à suivre)